

Dao De Jing Comparison Chart

Chapter 14

WB	HSG	FY	MWD A	MWD B	GD	YDDJ
視 shi4	視 shi4	視 shi4	視 shi4	視 shi4		視 shi4
之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1		之 zhi1
			而 er2	而 er2		而 er2
不 bu4	不 bu4	不 bu4	弗 fu2	弗 fu2		弗 fu2
見 jian4	見 jian4	見 jian4	見 jian4	見 jian4		見 jian4
名 ming2	名 ming2	名 ming2	名 ming2	□		名 ming2
			之 zhi1	之 zhi1		之 zhi1
曰 yue1	曰 yue1	曰 yue1	曰 yue1	曰 yue1		曰 yue1
夷 yi2	夷 yi2	夷 yi2	微 wei1	微 wei1		微 wei1
聽 ting1	聽 ting1	聽 ting1	聽 ting1	聽 ting1		聽 ting1
之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1		之 zhi1
			而 er2	而 er2		而 er2
不 bu4	不 bu4	不 bu4	弗 fu2	弗 fu2		弗 fu2
聞 wen2	見 jian4	聞 wen2	聞 wen2	聞 wen2		聞 wen2
			<			
名 ming2	名 ming2	名 ming2	名 ming2	命 ming4		名 ming2
			之 zhi1	之 zhi1		之 zhi1
曰 yue1	曰 yue1	曰 yue1	曰 yue1	曰 yue1		曰 yue1
希 xi1	希 xi1	希 xi1	希 xi1	希 xi1		希 xi1
				○		
搏 bo2	搏 bo2	搏 bo2	搏 bo2	搏 bo2		搏 bo2
之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1		之 zhi1
			而 er2	而 er2		而 er2
不 bu4	不 bu4	不 bu4	弗 fu2	弗 fu2		弗 fu2
得 de2	得 de2	得 de2	得 de2	得 de2		得 de2
名 ming2	名 ming2	名 ming2	名 ming2	命 ming4		名 ming2
			之 zhi1	之 zhi1		之 zhi1
曰 yue1	曰 yue1	曰 yue1	曰 yue1	曰 yue1		曰 yue1
微 wei1	微 wei1	微 wei1	夷 yi2	夷 yi2		夷 yi2
			<			
此 ci3	此 ci3	此 ci3				
三 san3	三 san3	三 san3	三 san3	三 san3		三 san3
者 zhe3	者 zhe3	者 zhe3	者 zhe3	者 zhe3		者 zhe3
不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4		不 bu4

可 ke3	可 ke3	可 ke3	可 ke3	可 ke3	可 ke3
致 zhi4	致 zhi4	致 zhi4	至 zhi4	至 zhi4	至 zhi4
詰 jie2	詰 jie2	詰 jie2	計 ji4	計 ji4	詰 jie2
			<		
故 gu4	故 gu4	故 gu4	故 gu4	故 gu4	故 gu4
混 hun4	混 hun4	混 hun4	混 hun4	混 hun4	混 hun4
而 er2	而 er2	而 er2		而 er2	而 er2
為 wei2	為 wei2	為 wei2	□	為 wei2	為 wei2
一 yi1	一 yi1	一 yi1	□	一 yi1	一 yi1
		一 yi1	=	一 yi1	一 yi1
		者 zhe3	者 zhe3	者 zhe3	者 zhe3
其 qi2	其 qi2	其 qi2	其 qi2	元 qi2	其 qi2
上 shang4	上 shang4	上 shang4	上 shang4	上 shang4	上 shang4
		之 zhi1			
不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4
噉 jiao3	噉 jiao3	噉 jiao3	噉 jiao3	噉 jiao3	噉 jiao3
			<		
其 qi2	其 qi2	其 qi2	其 qi2	元 qi2	其 qi2
下 xia4	下 xia4	下 xia4	下 xia4	下 xia4	下 xia4
		之 zhi1			
不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4
昧 mei4	昧 mei4	昧 mei4	惚 hu1	惚 hu1	惚 hu1
			<		
繩 sheng2	繩 sheng2	繩 sheng2	尋 xun2	尋 xun2	尋 xun 2
繩 sheng2	繩 sheng2	繩 sheng2	尋 xun2	尋 xun2	尋 xun 2
		兮 xi1	呵 he1	呵 he1	呵 he1
不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4
可 ke3	可 ke3	可 ke3	可 ke3	可 ke3	可 ke3
名 ming2	名 ming2	名 ming2	名 ming2	命 ming4	名 ming2
			也 ye3	也 ye3	也 ye3
復 fu4	復 fu4	復 fu4	復 fu4	復 fu4	復 fu4
歸 gui1	歸 gui1	歸 gui1	歸 gui1	歸 gui1	歸 gui1
於 yu2	於 yu2	于 yu2	於 yu2	於 yu2	於 yu2
無 wu2	無 wu2	無 wu2	无 wu2	无 wu2	無 wu2
物 wu4	物 wu4	物 wu4	物 wu4	物 wu4	物 wu4
			<		
是 shi4	是 shi4	是 shi4	是 shi4	是 shi4	是 shi4
謂 wei4	謂 wei4	謂 wei4	胃 wei4	胃 wei4	謂 wei4
無 wu2	無 wu2	無 wu2	无 wu2	无 wu2	無 wu2

狀 zhuang4	狀 zhuang4	狀 zhuang4	狀 zhuang4	狀 zhuang4	狀 zhuang4
之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1
狀 zhuang4	狀 zhuang4	狀 zhuang4	狀 zhuang4	狀 zhuang4	狀 zhuang4
無 wu2	無 wu2	無 wu2	无 wu2	无 wu2	無 wu2
物 wu4	物 wu4	物 wu4	物 wu4	物 wu4	物 wu4
之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1
象 xiang4	象 xiang4	象 xiang4	□	象 xiang4	象 xiang4
是 shi4	是 shi4	是 shi4	□	是 shi4	是 shi4
謂 wei4	謂 wei4	謂 wei4	□	胃 wei4	謂 wei4
惚 hu1	惚 hu1	芴 wu4	□	彳勿 hu	彳勿 hu
恍 huang3	恍 huang3	芒 mang2	□	望 wang4	望 wang4
迎 ying2	迎 ying2	迎 ying2	□	隨 sui2	隨 sui2
之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	□	而 er2	而 er2
不 bu4	不 bu4	不 bu4	□	不 bu4	不 bu4
見 jian4	見 jian4	見 jian4	□	見 jian4	見 jian4
其 qi2	其 qi2	其 qi2	□	亓 qi2	其 qi2
首 shou3	首 shou3	首 shou3	□	後 hou4	後 hou4
隨 sui2	隨 sui2	隨 sui2	□	迎 ying2	迎 ying2
之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	而 er2	而 er2	而 er2
不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4
見 jian4	見 jian4	見 jian4	見 jian4	見 jian4	見 jian4
其 qi2	其 qi2	其 qi2	其 qi2	亓 qi2	其 qi2
後 hou4	後 hou4	後 hou4	首 shou3	首 shou3	首 shou3
執 zhi2	執 zhi2	執 zhi2	執 zhi2	執 zhi2	執 zhi2
古 gu3	古 gu3	古 gu3	今 jin1	今 jin1	今 jin1
之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1
道 dao4	道 dao4	道 dao4	道 dao4	道 dao4	道 dao4
		可 ke3			
以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3
御 yu4	御 yu4	御 yu4	御 yu4	御 yu4	御 yu4
今 jin1	今 jin1	今 jin1	今 jin1	今 jin1	今 jin1
之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1
有 you3	有 you3	有 you3	有 you3	有 you3	有 you3
			<		
能 neng2	能 neng2	能 neng2	以 yi3	以 yi3	以 yi3
知 zhi1	知 zhi1	知 zhi1	知 zhi1	知 zhi1	知 zhi1
古 gu3	古 gu3	古 gu3	古 gu3	古 gu3	古 gu3
始 shi3	始 shi3	始 shi3	始 shi3	始 shi3	始 shi3
是 shi4	是 shi4	是 shi4	是 shi4	是 shi4	是 shi4

謂 wei4	謂 wei4	謂 wei4	胃 wei4	胃 wei4	謂 wei4
道 dao4	道 dao4	道 dao4	□	道 dao4	道 dao4
紀 ji4	紀 ji4	紀 ji4	□	紀 ji4	紀 ji4

© 2005 Nina Correa